

# Yoav Lerner

*Fast, accurate, and efficient translation.*

---

## PROFILE

*I am a professional translator with over 10 years' experience, specializing in marketing, religion, gaming, and medical translations. I was born and raised in Israel, and have lived most of my adult life in Canada. In Canada I earned a Bachelor of Arts degree, and a Master of Library and Information Studies degree. Translating is both a profession and a passion for me, and I pride myself on delivering fast and accurate translation, bi-directionally between Hebrew and English.*

---

## CONTACT

Email: [YoavLerner@gmail.com](mailto:YoavLerner@gmail.com)

---

## RECENT MAJOR PROJECTS

### Language Lead -

#### **Amazon – commercial materials**

**– 550,000+ words. English to Hebrew.**

Directed and ensured the work quality of a team of over 20 translators.

### Translator and reviewer -

#### **Central Parks Resorts, promotional materials.**

**– 27,000 words. English to Hebrew.**

Central Parks Recreation Resorts is a European vacation destination group. I translated the content of their online promotional materials.

#### **ISOMAT, technical leaflets.**

**– 30,000 words. Hebrew to English.**

ISOMAT is a Romanian construction materials company. I translated their technical user guides.

#### **Church of the New Hymn, religious hymns.**

**– 55,000+ words. Hebrew to English. 12,000+ words English to Hebrew.**

I translated from English to Hebrew, and back-translated and reviewed from Hebrew to English. I also reviewed the audio of the hymns for accuracy.

#### **Skype, news articles.**

**– Translation 15,000 words, post editing 30,000 words. Hebrew to English.**

I translated current news articles for machine learning translation.

---

### Television shows description

**– Translation 50,000 words, post editing 100,000+ words. English to Hebrew.**

I translated the description of popular television shows.

**Dag Heward-Mills books – religious content - translation 100,000+ words. English to Hebrew.**

I translated Three of Rev. Dag Heward-Mills' books titled Laikos, Tell Them and How to transform your ministry

---

## EDUCATION

**Bachelor of Arts**, focus on Western religion and History. – University of Tel Aviv (Israel), and Thompson Rivers University (Canada).

**Master of Library and Information Studies**, ALA accredited degree. – University of British Columbia (Canada).

---

## ADDITIONAL SKILLS

### Languages:

Fluent Hebrew and English.  
Basic Sanskrit and Akkadian.

### Computer:

MS Office, Adobe Suite, ABBYY, OCR Software, HTML, SQL, Video and Audio Editing.

---